

免 责 条 款

我们努力提供准确的条约信息并定期核查、更新，但仍难以保证数据库中的条约信息与条约正式文本完全一致。对于使用本数据库信息可能导致的损失或法律纠纷，我们不承担任何责任。感谢您的理解和支持。

中华人民共和国政府和博茨瓦纳共和国政府关于中国派遣医疗队赴博茨瓦纳工作的议定书

中华人民共和国政府（以下简称“中方”）和博茨瓦纳共和国政府（以下简称“博方”），为了进一步加强和发展两国卫生事业的友好合作关系，经友好协商，达成协议如下：

第 一 条

中方应博方要求，同意派遣由 46 人，包括 41 名医、护人员和 5 名辅助人员（详见附件）组成的医疗队赴博茨瓦纳工作。自医疗队抵达博茨瓦纳之日起计算，工作期限为 3 年。

第 二 条

中华人民共和国医疗队（以下简称中国医疗队）的任务是与博茨瓦纳医务人员密切合作，共同开展医疗工作（不包括病

理科工作)，通过医疗实践交流经验。

第 三 条

中国医疗队的工作地点是首都玛利亚医院和弗朗西斯敦仰加圭医院。

第 四 条

博方责任：

1. 提供中国医疗队工作所需的医疗设备、器械、药品、医用敷料和化学试剂及其它必需物品等；如为满足中国医疗队需要，需从中国进口若干医疗设备、器械和药品，这些医疗设备、器械和药品的费用由博方负担，并免除进口税、负责及时办理这些物资的海关报关和免税手续并负担各种费用。

2. 支付中国医疗队人员中国至博茨瓦纳最直接往返路线的国际旅费（辅助人员不包括在内）。

3. 为中国医疗队提供配备有家具、卧具、炊具、餐具、冰箱、淋浴设备和电话（博方承担政府聘用的医生的市内电话费的三分之二，医生自行承担三分之一）等生活物品，和具备报警系统、通水、通电的免费住房，并对所提供的住房进行定期的维修服务，费用由博方负担。住房的位置应由博方和中国医疗队协商确定。

4. 为中国医疗队开展工作提供便利的条件；为医务人员提供工作期间的事故保险。

5. 负担中国医疗队员在博期间的医疗费。如发生伤残或死亡，由博方负责处理善后事宜，并负担由此而发生的费用。

6. 按照以下标准支付中国医务人员的当地工资和加班费：

专家医生的当地工资为每人每月	8967.00 普拉
护士的工资为每人每月	4345.00 普拉
专家医生的加班费为每人每月	基本工资的 15%

护士的加班费为每人每月 基本工资 的 30%

上述当地工资和加班费不包括中国专家医生和护士应缴纳的个人所得税。中国医疗队员应缴纳的一切所得税由博方支付。

中国医疗队医务人员的工资随博茨瓦纳公职人员工资调整而做相应的调整。

中国医疗队的医务人员同其他外国专家一样，有权按博茨瓦纳政府的外汇管制规定兑换外汇。

7. 提供中国医疗队员因公所需的交通用车（包括车辆和司机）。

8. 协调有关部门，及时办理中国医疗队员的工作证和居住证，并承担相关费用。

第 五 条

中方职责：

1. 负担中国医疗队辅助人员的国外津贴和按规定回国休假或家属探亲的机票。

2. 负担中国医疗队的生活用车（包括燃料、保养和维修费用）。

第 六 条

中国医疗队在博工作期间享有博方规定的所有公共假日和中国春节假期 3 天。每 12 个月享有 30 个工作日的带薪假期。最后一次假期在中国安排。

中国医疗队医护人员可回国休假，或邀请他们的配偶来博探亲。他们第一次回国休假或其配偶来博探亲的最直接路线的往返国际旅费均由博方负担。

在博工作期间的两次休假，中国医疗队员需分成两批轮休，以满足医院正常运转的需要。

中国医疗队员回国休假或工作期满后回国时，由博方支付每人每次 10 公斤的超重行李费，工作期满回国时还可免费托运 3 立方米的海运行李。

第 七 条

中国医疗队员应尊重博茨瓦纳的法律和风俗习惯。博方也应尊重中国医疗队员的风俗习惯，为他们提供与在博茨瓦纳工作的其他医生相同的工作条件。

第 八 条

本议定书自签字之日起生效，有效期为三年。博方如要求延长本议定书，应在议定书期满前六个月提出，经双方协商同意后，另行签订新的议定书。

第 九 条

博方需在本议定书期满前 18 个月将下一批医疗队人员组成要求告知中方。

第 十 条

本议定书如有未尽事宜或在执行中发生异议，应由双方通过友好协商解决。

本议定书于二〇〇五年十一月二十日在哈博罗内签署，共两份，每份用中文和英文写成，两种文本具有同等效力。

中华人民共和国政府

代 表

陈啸宏

(签 字)

博茨瓦纳共和国政府

代 表

哈沃莱齐

(签 字)

附件：

中国医疗队人员组成

玛利亚医院（总计：24人）					
医生（计：12人）		护士（计：9人）		辅助人员（计：3人）	
科别	人数	科别	人数	职务	人数
耳鼻喉科	1	新生儿护理	3	翻译	1
神经外科	1	手术室	2	厨师	1
泌尿外科	1	ICU 护理	2	司机	1
小儿外科	1	烧伤护理	1		
骨 科	1	透 析	1		
妇 产 科	2				
眼 科	1				
放 射 科	1				
麻 醉 科	1				
儿科医生	1				
针 灸	1				
仰加圭医院（总计：22人）					
医生（计：11人）		护士（计：9人）		辅助人员（计：2人）	
秘 尿 科	1	ICU 护 理	2	厨 师	1
普 外 科	1	手 术 室	2	司 机	1
麻 醉 科	2	新 生 儿 护 理	2		
眼 科	1	心 血 管	1		
神 经 科	1	神 经 外 科	1		
放 射 科	1	透 析	1		
儿 科 医 生	1	烧 伤	1		
内 科	1				
针 灸	1				
肿 瘤 科	1				